

۱۳۷۲۴۸۰
۱۳۹۵/۵/۱۵

هو العليم

سفری پر ماجرا

ر م بیر آموزش در مدارس والدورف

تورین ام. فی زر

مترجم: پروین عالی

ویراستار: منصوره یزدانی چالشگری



سرشناسه: فینزر، تورین ام.، ۱۹۵۶ - م.

.Finser, Torin M

عنوان و نام پدیدآور: سفری پرماجرا: تجربه آموزگار موفق مدارس والدورف/ نویسنده

تورین ام. فینزر: مترجم پروین عالمی: ویراستار منصوره یزدانی چالشتی

مشخصات نشر: تهران: دانژه، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: ۳۲۸ ص.؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۰۱-۱۵-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: School as a journey: the eight-year odyssey of a Waldorf

teacher and his class, c۱۹۹۴

موضوع: فینزر، تورین ام.، ۱۹۵۶ - م.

موضوع: Finser, Torin M

موضوع: روش آموزش والدورف -- نمونه پژوهی

نوع: معلمان -- ایالات متحده -- سرگذشتنامه

شناسه افزوده: عالمی، پروین، مترجم

شناسه افزوده: یزدانی، منصوره، ۱۳۴۴ -، ویراستار

ردم: حدی کنگره: ۱۳۹۴/۹۹۷/۱۰۲۹ LB۱

ندی دیویی: ۳۷۱/۳۹

شماره کتابشناسی ملی: ۴۰۱۴۴۱۰

عنوان: سفری پرماجرا: تجربه آموزگار در مدارس والدورف

تألیف: تورین ام. فینزر

مترجم: پروین عالمی

صفحه آرا: کزلی کرافت

مدیر تولید: داریوش کرمند

ناشر: دانژه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: طیف نشر

شمارگان: ۵۵۰ نسخه

قطع: رقعی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۵

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۰۱-۱۵-۸

این اثر مشمول قانون حمایت مولفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا بخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

تهران: خیابان استاد مطهری - خیابان سلیمان خاطر (امیر اتابک) - کوچه اسلامی - شماره ۴/۲

کد پستی: ۱۵۷۸۶۳۵۸۱۱ صندوق پستی: ۴۱۴۶-۱۴۱۵۵ تلفن: ۸۸۸۴۶۱۴۸-۸۸۸۱۲۰۸۳ تلفکس: ۸۸۸۴۲۵۴۳

تلفن دفتر بخش: ۶۶۴۷۶۳۷۵ - ۶۶۹۵۷۴۶۱ فکس: ۶۶۴۷۶۳۸۹



صفحه	عنوان
۹	سفری پر ماجرا
۳۷	فراز و فرود
۶۱	به سوی فضای معمور
۹۱	آزمونی در دل آتش
۱۲	تعادل
۱۶	با استفاده از هر دو پا، استوار بر زمین
۲۱۱	کندوکاو در دو دنیای درون و بیرون
۲۵۷	صیقل یافتن گوشه‌ها
۳۰۱	پیوست
۳۲۳	منابع

مقدمه

هنگامی که این کتاب را برای نخستین بار به دست گرفتم و خواندم، دانستم که منبع بسیار خوبی برای معرفی روش آموزشی والدورف به مخاطب فارسی زبان می تواند باشد. هنگامی که چند سال پیش تحصیل در رشته والدورف را آغاز کردم، آن را بسیار ساده اما دارای ژرف یافتم. با سر زدن به مدرسه های والدورف گوناگون آنچه به چشم می آمد، ابزارهای آموزشی گران قیمت و پیچیده و یا حتی به روز و مدرن بود، با که کلاس ها براساس سن کودکان با گنجینه های طبیعی از سنگ و چوب گرفته تا تکه های پارچه که مادر طبیعت همه جا به رایگان در اختیار ما قرار داده است، تربین شده بودند. بعدها آموختم که در حقیقت همین سنگ ها و چوب ها و دانه های بوط مهم ترین ابزارهای آموزشی در این کلاس ها به شمار می روند. با افزایش تجربه در اینم که در حقیقت مهم ترین گنجینه در یک مدرسه والدورف، خود دانش آموزان و آموزگاران هستند. چگونگی و کیفیت رابطه بین دانش آموزان و آموزگاران، به بهروزی مدرسه های والدورف بود. واقعیت این بود که آموزگاران به جوهر نخستین و شعله یگانه ای که در ژرفای وجود هریک از شاگردانشان بود، می نگرستند و هنر آموزگاری شان نیز با تکیه بر ارتباط عمیقی بود که با دانش آموزانشان برقرار می کردند. رودلف اشتاینر خالق روش آموزشی والدورف در جایی خطاب به آموزگاران نخستین مدرسه والدورف در شهر اشتوتگارت آلمان می گوید: «مهم آن چیزی نیست که به کودکان ارائه می کنید، بلکه مهم کیفیت وجود و حضور

شما در کلاس درس است». به این ترتیب است که هر آموزگار والدورف می‌کوشد تا پیش از هر چیز به جوهر انسانی خویش تکیه کند و فرصتی را فراهم کند تا هر کودک توانایی‌های خود را بشناسد و مسیر زندگی خود را بیابد. راهی که برای هر انسان با انسان دیگر متفاوت است.

به این ترتیب است که با تکیه بر جوهر انسانی، آموزش به امری ساده و بی‌پیرایه اما ژرف و سرشار از خرد تبدیل می‌شود. در چنین دیدگاهی، جهان پیرامون خود به بزرگترین و اصیل‌ترین منبع تجربه و شناخت و کشف تبدیل می‌شود و دانش‌آموز با تکیه بر ویژگی انسانی و بسیار مفید کنجکاوی و عشق به دانستن و تجربه کردن، به پیش می‌رود و به این ترتیب دنیا را به شکلی ژرف خواهد شناخت. خود آن در همه جای دنیا با چندین ویژگی اصیل زاده می‌شود: به شگفت آمدن از تجربه‌های تازه، اعتماد به خوب، زیبا و درست بودن جهان و زندگی و خلاقیت. اگر آموزگار کودکان به این ویژگی‌ها احترام بگذاریم و آن‌ها را به درستی هدایت کنیم، در پرورش نسلی سالم که به رشد و نوآوری و اخلاق پایبند است، موفق خواهیم بود.

در این مدت کوتاه آشنایی با روش والدورف و کار در مدرسه‌های والدورف با این ویژگی‌ها برخورد کرده‌ام و هر روز دانش‌آموزانی را دیده‌ام که شوق به یادگیری و عشق به زندگی در چشمانشان و در سرخی گونه‌هایشان موج می‌زند و در عین حال که از درک یک قانون ریاضی یا سیمون به گفتنی در می‌آیند، از دوستی و روابط انسانی نیز درک درستی می‌یابند و در ادامه در چشمانت نگاه می‌کنند و سلام می‌گویند، دست دوستی نیز به سویت دراز می‌کنند. آنان از احساسات خود درک خوبی دارند و بسیاری از آن‌ها در دوران دبیرستان به خوبی می‌دانند که از زندگی خود چه می‌خواهند.

هدف من از ترجمه این کتاب، معرفی یک روش آموزشی انسان‌محور است که از مرزهای جغرافیایی و فرهنگی فراتر می‌رود و به جوهر انسانی یگانه‌ای که در وجود همه ما هست، تکیه می‌زند. در اینجا مایلم به عنوان یک ایرانی به این نکته اشاره کنم که بارها و بارها در مدرسه‌های ایران از شهرهای بزرگی مانند

اصفهان و تهران گرفته تا مدرسه‌های روستاهای دور از دسترس در گوشه و کنار کشور تجربه‌های دست اول و ستایش‌برانگیز بسیاری را از آموزگاران گمنام دیده و شنیده‌ام. داستان‌هایی که سبب می‌شود به همه آموزگاران کشورم ببالم. به این امید که آموزگاران کشور ما نیز داستان‌های شگفت‌انگیز تجربه‌های خود را با دیگر همکاران خود در ایران و جهان به اشتراک بگذارند. زیرا که به باور من آموزش وظیفه‌ای مشترک و جهانی است.

لیلا عالی

Alemi.leila@gmail.com

www.ketab.ir